

Anmeldebogen zur Arbeitsuchendmeldung geflüchteter Menschen Реєстраційна форма для реєстрації біженців, які шукають роботу

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,
Шановна пані, шановний пане,

die Bundesagentur für Arbeit (BA) heißt Sie in Deutschland herzlich willkommen und steht Ihnen in Ihrer schwierigen Situation zur Seite.

Федеральне агентство зайнятості (БА) вітає вас у Німеччині та готове допомогти вам у вашій складній ситуації.

Gerne unterstützen wir Sie rund um die Fragen zum Einstieg in Arbeit oder Ausbildung in Deutschland. Wir helfen Ihnen auch weiter, wenn Sie Ihre schulische oder berufliche Ausbildung bzw. Ihr Studium in Deutschland fortsetzen wollen. Auch bei der Anerkennung Ihrer ausländischen Zeugnisse und Zertifikate sind wir Ihnen gerne behilflich. *Ми будемо раді підтримати вас з будь-яких питань щодо початку роботи або навчання в Німеччині. Ми також допоможемо вам, якщо ви хочете продовжити навчання в школі, професійне навчання чи навчання в Німеччині. Ми також раді допомогти вам у визнанні ваших іноземних рекомендацій та сертифікатів.*

Wir beraten und informieren Sie außerdem über Qualifizierungs- und finanzielle Unterstützungsmöglichkeiten, um Sie auf Ihre berufliche Integration in Deutschland bestmöglich vorzubereiten. *Ми також консультуємо та інформуємо вас про варіанти кваліфікації та фінансової підтримки, щоб якнайкраще підготувати вас до професійної інтеграції в Німеччині.*

Hierzu benötigen wir einige persönliche Angaben sowie Informationen über Ihre Qualifikationen und Berufserfahrung. Füllen Sie dazu bitte den beiliegenden Fragebogen soweit möglich in deutscher Sprache aus und senden Sie diesen an die E-Mail Adresse Neuruppin@arbeitsagentur.de oder per Post an die Agentur für Arbeit Neuruppin, 16814 Neuruppin. Ein Telefondolmetscher für verschiedene Sprachen kann hierfür seitens der Agentur für Arbeit bei Bedarf zur Verfügung gestellt werden. *Для цього нам потрібні деякі особисті дані, а також інформація про вашу кваліфікацію та професійний досвід. Для цього, будь ласка, заповніть прикладену анкету німецькою мовою, якщо це можливо, та відправте її до служби зайнятості, натиснувши кнопку «Надіслати» або поштою. За потреби Агентство з питань зайнятості може надати телефонного перекладача для різних мов.*

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen und Sie auf Ihrem Weg zu begleiten.

Ми з нетерпінням чекаємо знайомства з вами та супроводжувати вас на вашому шляху.

Mit freundlichen Grüßen

З повагою

Ihre Bundesagentur für Arbeit

Ваше Федеральне агентство зайнятості

Die BA verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Erhebung Ihrer Fähigkeiten, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt. *БА зобов'язується дотримуватися правил захисту даних. Ваші дані збиратимуться, оброблятимуться та використовуватимуться виключно в рамках законодавчого мандату (Книга Соціальних кодексів Друга, Соціальний Кодекс Третя Книга) з метою дослідження ваших навичок, порад і працевлаштування, а також активного сприяння працевлаштуванню.*

Datenschutzerklärung *Політика конфіденційності*

Ich bin damit einverstanden, dass die BA bei Bedarf die für die Durchführung des gesetzlichen Auftrags erforderlichen Daten zu meiner Person beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, der zuständigen Ausländerbehörde, dem zuständigen Sozialamt, sowie der zuständigen Migrations- und Asylsozialberatung erheben und diesen Stellen auch Auskünfte zu meiner Person erteilen darf. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei der zuständigen Agentur für Arbeit widerrufen werden.
Я погоджуюся з тим, що ВА може, у разі необхідності, збирати необхідні персональні дані для виконання статутного мандату від Федерального управління з питань міграції та біженців, відповідального органу з питань іноземців, відповідального управління соціального забезпечення та відповідальної служби соціального консультування з питань міграції та притулку. а також можу надати цим органам інформацію про мою особу. Цю згоду можна в будь-який час відкликати без пояснення причин, які мають значення на майбутнє у відповідальному агентстві зайнятості.

Name, Vorname *Прізвище, Ім'я*

Ort, Datum *Місце, дата*

Unterschrift *Підпис*

Persönliche Daten Персональні дані			
Anrede: Привітання:	<input type="checkbox"/> Frau Жінка <input type="checkbox"/> Herr Чоловік	Datum der Einreise: Дата в'їзду:	Datum Asylantragstellung: Дата подання заяви про надання притулку:
Nachname: Прізвище:		Vorname: Ім'я:	
Geburtsdatum: Дата народження:		Geburtsort: Місце народження:	
Sozialversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden): Номер соціального страхування:			
Aufenthaltsstatus: Житловий статус:	<input type="checkbox"/> Einreise nach EU-Massenzustromrichtlinie (Ukraine) Вхід відповідно до Директиви ЄС про масовий приплив (Україна):	Arbeitserlaubnis vorhanden: Дозвіл на роботу доступний:	<input type="checkbox"/> Ja /Tak <input type="checkbox"/> Nein/Hi Wenn nein: Beschäftigung mit Zustimmung der Ausländerbehörde gestattet? Якщо ні: працевлаштування дозволено з дозволу імміграційних органів?
gültig bis: Термін придатності:	<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung Вид на проживання: <input type="checkbox"/> Duldung Толерантність: <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis (§§ 22 bis 26 AufenthG) Дозвіл на проживання (§§ 22-26 AufenthG): <input type="checkbox"/> Aufenthaltstitel beantragt am Дозвіл на проживання подано на:		
Anzahl der Kinder: Кількість дітей: Geburtsdatum jüngstes Kind: Дата народження молодшої дитини: Kinderbetreuung sichergestellt: Гарантований догляд за дитиною:	<input type="checkbox"/> Ja /Tak <input type="checkbox"/> Nein/Hi	Familienstand: Сімейний стан:	<input type="checkbox"/> Verheiratet Одружена/ий <input type="checkbox"/> Ledig Одночна/ий <input type="checkbox"/> Verwitwet Овдовіла/ий <input type="checkbox"/> Geschieden Розлучена/ий <input type="checkbox"/> Alleinerziehend Батько/Мама одночка
Kontaktinformationen Контактна інформація			
Straße / Hausnummer: Вулиця /Номер:			
Postleitzahl und Ort: Поштовий індекс і місцезнаходження:			

Telefon: Телефонний номер:		E-Mail: Електронна пошта:				
Gültiger Führerschein: Водійські права:		Führerscheinklasse: Клас водійських прав:				
<input type="checkbox"/> Ja /Так <input type="checkbox"/> Nein /Hi						
Gewünschter Beruf Робота моєї мрії						
Qualifikationen Кваліфікації			Abschluss Градація			
	Land/Ort: Країна/Місце:	(Hoch-)Schule/Arbeitgeber und Berufsbezeichnung (Університет) школа/роботодавець та посада	Beginn (TT/MM/JJJJ) Початок	Ende (TT/MM/JJJJ) Кінець	Ja Tak	Nein Hi
Schulbesuch/ Школа						
Berufsausbildung / Професійне навчання					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studium / Університетне навчання					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berufserfahrung der letzten 5 Jahre Досвід роботи за останні 5 років						
Beginn (TT/MM/JJJJ) Початок	Ende (TT/MM/JJJJ) Кінець	Tätigkeit, Arbeitgeber, Ort/Land Робота, роботодавець, місто/країна				
Sprachen / Мови (Bitte ALLE vorhandenen Sprachkenntnisse angeben) Вкажіть	Grundkenntnisse Базові знання	Erweiterte Kenntnisse Розширені знання	Verhandlungssicher Свобіде володіння			

Sprachen / Мови	Grundkenntnisse Базові знання	Erweiterte Kenntnisse Розширені знання	Verhandlungssicher Свобіде володіння
Arabisch Арабський	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deutsch Німецький	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Englisch Англійський	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Russisch Руський	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Ukrainisch Український	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Sonstige: Другі:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Deutschkurse Курси німецької мови:	Bildungsstätte: Навчальні заклади:		
Beginn / Ende: Початок / Кінець		Ergebnis Sprachtest bzw. Einschätzung Sprachlevel (A1, A2, B1, B2, C1): Результат мовного тесту або оцінка рівня мови: (A1, A2, B1, B2, C1):	

Bitte immer Kopie/Scan/Foto des aktuellen Aufenthaltsdokumentes (z.B. Aufenthaltsgestattung, Duldung, Aufenthaltserlaubnis, Ankunftsnachweis) oder – sofern noch kein Aufenthaltsdokument vorhanden ist – Kopie/Scan/Foto vom ausländischen Pass oder sonstigen Identifikationsnachweis beilegen.

Будь ласка, завжди додавайте копію поточного документа на проживання (наприклад, дозвіл на тимчасове проживання, Duldung, дозвіл на проживання, підтвердження прибуття) або - якщо документа на проживання ще немає - копію закордонного паспорта або інший документ, що посвідчує особу.

Falls Sie Zeugnisse, Zertifikate, Diplome oder Ähnliches aus dem Ausland oder aus Deutschland haben, legen Sie bitte auch diese in Kopie/Scan/Foto bei.

Якщо у вас є рекомендації, сертифікати, дипломи або подібне з-за кордону чи з Німеччини, будь ласка, додайте їх копії.

Bitte speichern Sie das ausgefüllte Dokument ab und schicken Sie es
uns per E-Mail an die folgende Adresse:
Neuruppin@arbeitsagentur.de